

联合国 大会



Distr.
GENERAL
A/40/305
13 May 1985
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH/FRENCH

第四十届会议
暂定项目表项目 84 *

发展和国际经济合作

1985年5月9日

德意志联邦共和国常驻联合国代表给秘书长的信

谨随函附上1985年5月2至4日召开的波恩经济首脑会议所发表的波恩经济宣言的英文和法文本，该宣言题为“争取持续增长和更多就业”。

请将附上的波恩经济宣言作为大会暂定项目表项目84的文件分发为荷。

H. W. 劳滕施拉格尔 (签字)

* A/40/50/Rev. 1。

附 件

争取持续增长和更多就业的波恩经济宣言

1. 深感我们同其他政府一起对世界经济前途和保护自然资源所负的责任，我们七个主要工业国的国家元首或政府首脑以及欧洲共同体委员会主席于1985年5月2至4日在波恩召开会议讨论我们各国和世界的经济展望、问题和前景。

2. 世界经济情况比过去相当长的一段时期来要有起色。自从我们上次开会以后，在降低通货膨胀和加强增长基础方面都取得了进一步的进展。工业国家的复苏开始扩展到发展中世界。发展中国家的债务问题虽然还远未解决，但目前正以灵活而有效的方式处理之中。

3. 但是，我们各国仍然面临着重大的难题。最主要的是我们需要：

- 加强我们各国经济应付新的发展情况的能力；
 - 增加就业机会；
 - 减少社会不平等；
 - 纠正顽强的经济不平衡状况；
 - 中止保护主义；和
 - 加强世界货币制度的稳定性。
- 我们讨论这些难题得出了下列结论：

4. 我们讨论这些难题得出了下列结论：

- (a) 我们对所有国家都可以共享的长久新繁荣所能作出的最大贡献是各自在自己的国家同时也集体合作，继续推行有利于持续增长和更多就业的政策。
- (b) 发达国家和发展中国家的繁荣已越来越连接在一起。我们将本着真正的合伙精神继续同发展中国家合作。
- (c) 开放型的多边贸易是全球繁荣之所必需，因此我们促请早日大幅度地降低贸易壁垒。

- (d) 我们也想法使世界货币制度的运转更加稳定和更有效地。
- (e) 经济进展和保护自然环境是必要的和相互支撑的目标。 有效地保护环境是我们国内和国际政策的核心部分。

一、增长和就业

5. 为维持没有通货膨胀的增长和更多的就业，我们商定：

- 我们将巩固和加强在降低通货膨胀方面已经取得的进步。
- 我们将奉行谨慎的、必要时强化货币和预算的政策，以求稳定物价，降低利率和增加生产性投资。 我们每一个国家力求紧密控制公共开支，以减少过多的预算赤字，并在必要时减少国民生产总值中公共开支的比例。
- 我们将努力排除增长的障碍并鼓励主动精神和进取精神以释放我们各国人民的创造力，同时又保持救济贫穷的适当社会政策。
- 我们将主张在所有市场，尤其是在劳力市场上的提高适应力和反应力。
- 我们将鼓励培训以提高职业技能，特别是青年的职业技能。
- 我们将充分探求繁荣的机会并创造由经济转变和技术进步所提供的永久性职业。

6. 根据这些共同原则，我们每个国家都分别表明国家政策的特定优先事项。

- 美国总统认为必须迅速地大幅度削减公共开支，从而大量减少预算赤字。 他也强调有必要进一步放松管制和改革税制，以期鼓励有效地利用资源和刺激新储蓄和投资。
- 法兰西共和国总统强调有必要继续降低通货膨胀，促使生产工具现代化，提高就业率，控制公共开支并解决社会不平等問題。 按照这种精神，他非常重视高等技术的教育、研究和投资，以期持续增长。
- 联合王国政府将继续努力，降低通货膨胀并为持续增长创造条件。 它将

继续严密控制公共开支，并保持货币纪律。它将促进发展小型和中型商业和先进技术工业，并鼓励主动精神和进取精神和创造新的就业机会。

- 德意志联邦共和国政府非常重视加强经济的灵活性和活力，以便取得持续的增长，并创造新的职业。小型和中型商业和高级技术尤应加以鼓励。它将继续减少公共部分在经济中的比重。预算赤字和税务负担。
- 日本政府认为必须坚持预算纪律和加强市场功能的政策，特别是为了鼓励投资。它打算在放松金融市场、提高日圆国际地位，方便进入市场和鼓励增加进口方面取得进一步进展。
- 意大利政府重视在持续增长和投资的同时进一步降低通货膨胀和公共赤字。特别强调奖励建立特别是在高级技术方面的小型 and 中型工业，同时促进特别是青年的就业。
- 加拿大政府将集中促进私营部门的投资和制造就业机会，排除对持续非通货膨胀性增长的障碍，减少预算赤字和节制政府开支。它将鼓励企业活动，强调小型和中型的商业部门。
- 欧洲共同体委员会高度重视完成一个没有壁垒的真正内部市场，消除僵化并创造整个共同体范围的新的经济增长。强化欧洲货币制度和更密切的经济结合将进一步满足这项目标。

在奉行这些政策时我们不仅将解决我们国内的问题，同时也将促成世界经济的持久增长和国际贸易更均衡的扩张。

二. 同发展中国家的关系

7. 世界贸易的持续增长，利率下降，市场公开和按个别情况提供适当数量和条件的资金都是发展中国家得以健全增长和克服其经济与财政困难的必要条件。资源流动，包括官方发展援助应予保留，而且在可能时应予增加，对较穷的国家，在

可能情况下尤应增加官方发展援助。特别应该鼓励提供更稳定的长期资金，例如工业国家的直接投资。我们欢迎债务国和商业银行之间的重新安排更长期的债务协定。我们继续赞成在适当时机谈判重新安排各国政府和政府机构更多年限的债务偿还日期。

8. 我们继续鼓励在现有国际机构中间发展中国家进行有建设性的对话，以期促进其经济发展，进而促进其社会和政治的稳定。我们强调国际货币基金和世界银行集团在支持债务国加强国内和国外债主和投资者的信心，发动国内储蓄和确保有效利用资源和长期健全发展所需政策方面的关键作用及彼此间更好的合作。我们同意努力确保这些机构具备必要资源和手段，而且我们愿意讨论向世界银行提供未来几年内需要的更多的资源。我们依然关心既非最穷国也非居于主要债务国之首的若干发展中国家所面临的特殊问题。我们同意应逐个加以审议，放松对这些国家的财政限制。

9. 我们深为关怀目前正受到饥馑和干旱之害的非洲各国人民的苦难。我们欢迎我们的公民和私人组织作出的积极响应以及许多国家的政府提供大量援助和世界银行制定的对南撒哈拉非洲特别贷款办法。我们将继续提供紧急粮食援助。此外，我们将加强同非洲国家的合作，协助它们发挥其经济潜力并根据其本国的农业方案制订长期的粮食战略。我们准备通过供应诸如种子、杀虫剂和肥料等农业投入，在农业发展项目范围内促使粮食增产。我们商定有必要改进现有的预报系统和改进运输安排。不应该容许有关国家的政治障碍妨碍将粮食送交饥民。我们强调有必要审查是否应建立干旱地区粮食的研究网。我们将加强同非洲国家的合作，防治沙漠化。有能力对这工作的整体或部分作出贡献的所有国家都需要继续努力。我们请苏联和其他共产主义国家负起它们在这方面的责任。我们设立了专家工作组拟订后继措施提案，于1985年9月以前提交各国外交部长。

三. 多边贸易体制和国际货币体制

10. 保护主义解决不了问题；它只会引起问题。 必须在放宽和拆除现有贸易限制方面取得进一步的实际进展。 我们需要提出新的倡议加强多边的开放贸易体制。 我们坚决赞同经合发组织部长理事会达成的关于尽早开始新一轮总协定会议的协议。 我们多数人都认为新一轮会议应于1986年举行。 我们同意总协定高级官员参加的筹备会议应在夏末之前召开，就这一谈判的主题和方式方法取得广泛的协商一致意见，是很有益的。 我们也同意，必须有相当数量的发达国家和发展中国家积极参加这一轮谈判。 我们盼望这一轮谈判有一个照顾到各方面的一揽子计划。

11. 同时还必须改进国际货币体制的工作。 我们注意到十国集团的财政部长于6月东京会议时打算完成他们目前讨论如何改进货币体制工作的任务，并提出方案供10月份在汉城召开的国际货币基金临时委员会下一次会议讨论，使国际货币体制更为稳定和更加收到成效。

四. 环境政策

12. 为了预防和防止环境损害必须采取新措施和加强国际合作，因为环境损害是没有国界的。 我们将通力合作解决诸如汽车和所有其他重要来源产生的酸沉积作用和空气污染等迫切的环境问题。 我们也将解决其他人们关心的问题，例如气候改变，保护臭氧层和管理有毒化学品及有害废物等。 土壤，淡水河流和海洋，特别是区域性海洋都必须加强保护。

13. 我们将要利用政府监察机构和市场惩戒来解决环境问题。 我们将拟订“污染者付钱”的原则并加以更普遍地实施。 科学和技术必须有助于将环境保护和经济增长协调起来。

14. 必须改良环境测定技术并使之在国际上协调一致。我们请技术、增长和就业工作组的环境专家同有关国际机构磋商在这方面取得进展的最有效方法。

15. 我们欢迎环境部长对加强环境问题的国际合作方面作出的贡献。我们将在现有的国际机构，特别是在经合发组织范围内，把我们的合作汇集起来。我将同发展中国家合作，在世界范围内避免环境损害和灾难。

五. 科学和技术方面的合作

16. 我们深信研究和技术主要项目方面的国际合作应予加强，以便最大限度地利用我们的科学潜力。我们认为这些项目需要各国以适当的比例参与和分担责任，需要关于利用已取得成果、技术转让和利用有关技术的妥善规则。

17. 我们欢迎欧洲宇航机构成员国、加拿大和日本积极响应美国总统的请求在真正的合伙精神和公平适当地交流情报、经验与技术的基础上合办美国载人外空间站方案。关于政府间合作发展和利用常年载人外空站的讨论将很快开始。我们也欢迎欧洲宇航机构理事会就欧洲必须维持并扩大其航天活动的自主能力和欧洲长期航天计划及其目标所得出的结论。

18. 我们欢迎技术、成长和就业工作组关于在十八个合作领域所完成的工作的报告，并请工作组在年底前完成其审查工作。我们欢迎在维也纳召开的“技术发展和就业”部长级会议对更广泛地接受技术改革在促进增长和就业方面的作用所作出的积极贡献。我们也欢迎朗布依埃生物伦理学会议的成果，并对德意志联邦共和国愿意主办1986年神经生物学讨论会表示感谢。

19. 我们已商定明年再度召开会议，并接受日本总理大臣在日本召开会议邀请。
